

# Isaiah 9:1-7

לָהּ לַמּוֹצָק לְאִשֶׁר מוֹעֵף לֹא כִּי 1  
to her distress to the one whom gloom not because

זְבֻלוֹן אֶרֶץ הַקֵּל הָרִאשׁוֹן כַּעַת  
Zebulun land of He belittled/made light the first in the time

נַפְתָּלִי וְאֶרֶץ  
Naphtali and land of

הַיָּם הַדֶּרֶךְ הַכְּבִיד וְהֵאחֲרוֹן  
the sea way of He will cause to be honored and afterward

הַגּוֹיִם גַּלִּיל הַיַּרְדֵּן עֵבֶר  
the nations Galilee of the Jordan across

בַּחֹשֶׁךְ הַהֲלָכִים 2 הָעָם  
in the darkness the walking the people

גָּדוֹל אֹר אֲרִי רְאוּ  
great light they see

צִלְמוֹת בְּאֶרֶץ יֹשְׁבֵי  
gloom/darkness in land of ones dwelling

עֲלֵיהֶם נִגְהָ אֹר  
upon them it shines light

הַגּוֹי הַרְבִּיתָּ 3  
the nation you multiplied

לֹו הַגְדַּלְתָּ הַשְּׂמֵחָה  
to it you made great the joy

שִׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת בִּקְצִיר  
they rejoice before you like joy of in the harvest

כְּאֲשֶׁר יִגִּילוּ בְּחֻלְקָם שָׁלַל  
just like they are glad when they divide spoil/plunder

כִּי 4 אֶת-עַל סִבְלוֹ  
because yoke of his burden

וְאֵת מַטֵּה שְׁכֶמוֹ  
and staff of his shoulder

שֵׁבֶט הַנִּגְשׁ בּוֹ  
rod of the one forcing to work/slave-driver on him

הַחֲתַתָּ כִּיּוֹם מִדְיָן  
you shattered like day of Midian

כִּי 5 כָּל-סֹאוֹן סֹאֵן בְּרַעַשׁ  
because every combat boot marching in battle roar

וְשִׁמְלָה מְגוּלָּלָה בְּדָמִים  
and garment being rolled/dragged in bloods

וְהִיְתָה לְשָׂרְפָה מֵאֲכָלֶת אֵשׁ  
and it will be to burning fuel of fire

לָנוּ      יֵלֵד-      יֶלֶד      כִּי- 6  
to us      being born      child      because

לָנוּ      נִתֵּן-      בֶּן  
to us      it is given      son

שִׁכְמוֹ      עַל-      הַמְשָׁרָה      וְהָיָה  
his shoulder      upon      the rule/ domination      and it will be

שְׁמוֹ      וְיִקְרָא  
His Name      and it will be called

יוֹעֵץ      פֶּלֵא  
counselor      wonder/miracle/miracle worker

אָבִיעַד      גִּבּוֹר      אֱלֹהִים  
father of forever      strong/mighty      God

שָׁלוֹם      שֶׁר-  
peace      prince of

הַמְּשָׁרָה      לְמַרְבֵּה      7  
the rule/domination      to abundance/increase of

קֵץ      אֵין-      וּלְשָׁלוֹם  
end/border      there is not      and to peace

מִמְּלַכְתּוֹ      וְעַל-      דָּוִד      כִּסֵּא      עַל-  
his kingdom      and over      David      throne of      over

אֵתָהּ      לְהַכִּיֵּן  
it      to establish/prepare

וּבְצַדִּיקָה      בַּמִּשְׁפָּט      וּלְסַעֲדָהּ  
and in righteousness      in judgment/justice      and to sustain/strengthen it

עוֹלָם      וְעַד-      מֵעַתָּה  
forever      and until      from now

זֹאת      תַּעֲשֶׂה-      צְבָאוֹת      יְהוָה      קִנְיַת  
this      it will do      of hosts/almighty      Yahweh      zeal of